ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK

Bevezető rendelkezések

Jelen Általános Szerződési Feltételek, a továbbiakban: ÁSZF, a Trenish Korlátolt Felelősségű Társaság, székhelye: 1052 Budapest, Szervita tér 3. Alagsor; cégjegyzékszáma: 01-09-435700, adószáma: 32655331-1-41, elektronikus levelezési címe: trenishinfo@gmail.com, telefonszáma: +36705491447 , képviselője: Yuliia Herman, mint szolgáltató, a továbbiakban: Szolgáltató, által üzemeltetett fitneszterem, edzőterem, csoportos órás terem, öltöző, közösségi tér, vizesblokk, valamint a Szolgáltató által nyújtott valamennyi kapcsolódó szolgáltatás igénybevételének feltételeit szabályozza. Jelen ÁSZF személyi hatálya kiterjed minden olyan természetes személyre, aki a Szolgáltató szolgáltatásait bármely jogcímen igénybe veszi, így különösen napijegy vásárlásával, bérlet, tagság, több alkalomra jogosító csomag, személyi edzés, csoportos óra, teremhasználat vagy bármely egyéb szolgáltatás megvásárlásával, lefoglalásával, illetve a létesítménybe történő belépéssel, a továbbiakban együtt: Vendég.

Jelen ÁSZF tárgyi hatálya kiterjed a Szolgáltató valamennyi, a fitneszterem területén vagy ahhoz kapcsolódóan nyújtott szolgáltatására, ideértve a személyes és az online értékesítést és foglalást is. A mindenkor hatályos ÁSZF a Szolgáltató recepcióján, ügyfélszolgálatán, továbbá a Szolgáltató honlapján a Vendégek számára a szerződéskötést megelőzően hozzáférhető és megismerhető. A szolgáltatás igénybevételével, a belépéssel, a jegy, bérlet vagy tagság megvásárlásával, illetve az online rendelés véglegesítésével a Vendég kijelenti, hogy jelen ÁSZF-et megismerte, annak tartalmát megértette, és azt magára nézve kötelezőnek elfogadja.

A szerződés létrejötte és a szerződés tartalma

A Szolgáltató és a Vendég között a szerződés a szolgáltatás jellegétől függően a belépéshez szükséges jegy, bérlet, tagság vagy egyéb szolgáltatás ellenértékének megfizetésével, az online megrendelés Szolgáltató általi visszaigazolásával, illetve a létesítménybe történő belépéssel jön létre. A Szolgáltató és a Vendég közötti egyedi megállapodás, a Házirend, az adatkezelési tájékoztató, a mindenkor hatályos árlista, az órarend, a promóciós feltételek és jelen ÁSZF egymással összhangban irányadók, eltérés esetén az egyedi írásbeli megállapodás elsődlegesen, ezt követően jelen ÁSZF, majd a Házirend, illetve a közzétett egyéb szabályzatok alkalmazandók.

GENERAL TERMS AND CONDITIONS

Introductory provisions

These General Terms and Conditions, hereinafter: GTC, govern the conditions for using the fitness studio, gym, group exercise room, changing room, community area, sanitary facilities, as well as all related services provided by Trenish Limited Liability Company, having its registered seat at: 1052 Budapest, Szervita square 3. Basement, company registration number: 01-09-435700, tax number: 32655331-1-41 , electronic mail address: trenishinfo@gmail.com, telephone number: +36705491447 , represented by: Yuliia Herman, as service provider, hereinafter: Service Provider. The personal scope of these GTC extends to every natural person who uses the services of the Service Provider on any legal basis, in particular by purchasing a day ticket, purchasing or booking a pass, membership, package entitling the holder to multiple occasions, personal training, group class, use of the premises, or any other service, or by entering the facility, hereinafter jointly: Guest.

The material scope of these GTC extends to all services provided by the Service Provider on the premises of the fitness studio or in connection therewith, including in-person and online sales and bookings. The GTC in force at any given time shall be accessible to and available for review by Guests at the Service Provider’s reception desk, customer service, and on the Service Provider’s website prior to the conclusion of the contract. By using the service, entering the facility, purchasing a ticket, pass or membership, or finalizing an online order, the Guest declares that they have reviewed these GTC, understood their contents, and accept them as binding upon themselves.

Formation of the contract and the content of the contract

The contract between the Service Provider and the Guest is concluded, depending on the nature of the service, upon payment of the consideration for the ticket, pass, membership or other service required for entry, upon confirmation by the Service Provider of the online order, or upon entry into the facility. The individual agreement between the Service Provider and the Guest, the House Rules, the privacy notice, the price list in force at any given time, the class schedule, the promotional terms and conditions, and these GTC shall apply in harmony with one another; in the event of any discrepancy, the individual written agreement shall prevail first, followed by these GTC, then the House Rules, and thereafter the other published policies.

A Szolgáltató fenntartja a jogot arra, hogy a szolgáltatások körét, tartalmát, nyitvatartását, az egyes termek, helyiségek, gépek, órák, edzők, kényelmi szolgáltatások elérhetőségét, továbbá az árakat, konstrukciókat és a jelen ÁSZF rendelkezéseit a jogszabályok keretei között egyoldalúan módosítsa, amely módosítás a közzététel időpontjától kezdve a jövőre nézve hatályos, és nem érinti a már megfizetett, meghatározott időtartamra szóló szolgáltatásokat, kivéve, ha a módosításra jogszabályváltozás, hatósági előírás, biztonsági ok, elháríthatatlan külső körülmény vagy a szolgáltatás fenntartható működtetéséhez szükséges, arányos ok miatt kerül sor.

A szolgáltatások köre

A Szolgáltató a Vendég részére különösen konditermi használatot, kardió- és erősítőgépek használatát, szabad súlyos edzési lehetőséget, csoportos órákon történő részvételt, személyi edzéshez kapcsolódó infrastruktúrát, öltözőhasználatot, frissítő, relaxáló masszázst, valamint a mindenkori szolgáltatáslistában meghatározott egyéb szolgáltatásokat biztosít. A Szolgáltató jogosult a szolgáltatások pontos körét, tartalmát és műszaki összetételét szabadon meghatározni, és nem köteles minden időpontban valamennyi gépet, helyiséget vagy óratípust folyamatosan rendelkezésre tartani.

Vendég tudomásul veszi, hogy az általa megvásárolt napijegy, bérlet, egyéb belépésre jogosító utalvány stb. az árlistában meghatározott szolgáltatások igénybevételére terjed ki, és nem feltétlenül válik jogosulttá a Szolgáltató által nyújtott szolgáltatások teljes körének használatára.

A Vendégnek a fentiekben meghatározott szolgáltatásokon túl lehetősége van részt venni a Szolgáltató által ún. „hibrid” formában megrendezett edzéseken. A „hibrid-edzés” során a Vendégnek lehetősége van olyan edzéseken részt venni, amelyeket Szolgáltató online rendez meg, ide értve a személyi és csoportos órákat is. Az elérhető csoportos órák a Szolgáltató mindenkori árlistájában kerülnek megjelölésre.

A Vendég tudomásul veszi, hogy a szolgáltatások igénybevételére önállóan nem jogosult, a konditermi gépeket, infrastruktúrát kizárólag a Szolgáltató által biztosított edző felügyelete mellett használhatja.

A Vendég tudomásul veszi, hogy a fitnesztermi szolgáltatás jellegéből következően a szolgáltatás nem valamely konkrét egészségügyi, esztétikai, sporteredménybeli vagy testsúlycsökkentési eredmény elérésére irányuló eredménykötelem,

The Service Provider reserves the right to unilaterally amend, within the framework of the applicable laws, the scope and content of the services, opening hours, the availability of individual rooms, premises, machines, classes, trainers, convenience services, as well as the prices, structures and the provisions of these GTC; such amendment shall take effect for the future from the time of publication and shall not affect services already paid for and covering a defined period, except where the amendment is made due to a change in legislation, an official requirement, a safety reason, an unavoidable external circumstance, or a proportionate reason necessary for the sustainable operation of the service.

Scope of services

The Service Provider shall provide the Guest, in particular, with use of the gym, use of cardio and strength-training machines, free-weight training opportunities, participation in group classes, infrastructure related to personal training, use of the changing rooms, refreshing and relaxing massage, as well as other services specified in the service list in force at any given time. The Service Provider shall be entitled freely to determine the exact scope, content and technical composition of the services, and shall not be obliged to keep all machines, premises or types of classes continuously available at all times.

The Guest acknowledges that the day ticket, pass, other voucher entitling entry, etc. purchased by them extends to the use of the services specified in the price list, and that they do not necessarily become entitled to use the full range of services provided by the Service Provider.

In addition to the services specified above, the Guest shall also have the opportunity to participate in training sessions organized by the Service Provider in so-called “hybrid” form. During “hybrid training,” the Guest shall have the opportunity to participate in training sessions organized online by the Service Provider, including personal training sessions and group classes. The available group classes shall be indicated in the Service Provider’s price list in force at any given time.

The Guest acknowledges that they are not entitled to use the services independently, and may use the gym machines and infrastructure exclusively under the supervision of a trainer provided by the Service Provider.

The Guest acknowledges that, by its nature, the fitness service does not constitute an obligation to achieve any specific health-related, aesthetic, sporting-performance-related or weight-loss result, but rather constitutes a service by the Service

hanem a Szolgáltató részéről a létesítmény rendeltetésszerű használatának biztosítására irányuló szolgáltatás. A Szolgáltató nem vállal garanciát arra, hogy a Vendég a szolgáltatás igénybevételével bármely meghatározott fizikai, egészségi vagy teljesítménybeli célt elér.

Belépési és igénybevételi feltételek

A fitneszterem területére kizárólag olyan személy léphet be, aki a belépés feltételeit teljesíti, a díjat megfizette, a Házirendet és jelen ÁSZF-et elfogadta, személyazonosságát vagy életkorát a Szolgáltató kérésére hitelt érdemlően igazolja, és magatartásával a többi Vendég, valamint a Szolgáltató munkatársainak biztonságát, nyugalmát és jogait nem sérti. A Szolgáltató jogosult a belépést megtagadni, illetve a Vendéget a szolgáltatásból azonnali hatállyal kizárni, ha a Vendég ittas, bódult, agresszív, fenyegető, fertőző betegség gyanúját felvető állapotban van, a berendezéseket nem rendeltetésszerűen használja, mások testi épségét veszélyezteti, a Házirendet vagy jelen ÁSZF-et megsérti, illetőleg a személyzet utasításainak nem tesz eleget.

A Vendég köteles a belépéshez szükséges bérletet, tagsági igazolványt, vagy egyéb jogosultságot kizárólag saját maga használni, azt más részére át nem adhatja, használatát harmadik személy részére át nem engedheti. E kötelezettség megszegése súlyos szerződésszegésnek minősül, amely a szolgáltatásból történő azonnali kizárást, a tagság vagy bérlet azonnali megszüntetését, valamint kártérítési igény érvényesítését alapozhatja meg.

Kiskorúakra vonatkozó különös szabályok

A tizennegyedik életévét be nem töltött személy a Szolgáltató szolgáltatásait szülői vagy törvényes képviselői felügyelet nélkül nem veheti igénybe, a létesítményben önállóan nem tartózkodhat, és az edzőtermi, géphasználati, csoportos órás vagy egyéb szolgáltatásokat kizárólag a Szolgáltató kifejezett engedélye esetén, a törvényes képviselő közvetlen, folyamatos és tényleges személyes felügyelete mellett használhatja. A Szolgáltató jogosult meghatározott helyiségek, eszközök, órák vagy szolgáltatások tekintetében a tizennegyedik életévét be nem töltött személyek részére a használatot akkor is kizárni, ha egyébként törvényes képviselő jelen van.

A tizennegyedik életévét betöltött, de a tizenhatodik életévét be nem töltött személy a fitneszterm et, illetve a Szolgáltató bármely szolgáltatását kizárólag abban az esetben látogathatja és veheti igénybe, ha a törvényes képviselője előzetesen írásbeli hozzájáruló nyilatkozatot tesz, és azt a Szolgáltató részére legkésőbb az első belépést megelőzően átadja vagy

Provider aimed at ensuring the intended use of the facility. The Service Provider does not guarantee that, by using the service, the Guest will achieve any specific physical, health-related or performance-related goal.

Entry and conditions of use

Only a person who fulfills the conditions of entry, has paid the applicable fee, has accepted the House Rules and these GTC, credibly verifies their identity or age at the request of the Service Provider, and whose conduct does not violate the safety, peace, or rights of the other Guests and the Service Provider's staff, may enter the premises of the fitness studio. The Service Provider shall be entitled to refuse entry or to exclude the Guest from the service with immediate effect if the Guest is intoxicated, under the influence, aggressive, threatening, in a condition giving rise to suspicion of an infectious disease, uses the equipment other than as intended, endangers the physical integrity of others, breaches the House Rules or these GTC, or fails to comply with the instructions of the staff.

The Guest shall be obliged to use the pass, membership card, or other entitlement required for entry exclusively personally, may not transfer it to another person, and may not permit any third person to use it. Breach of this obligation shall qualify as a material breach of contract, which may serve as grounds for immediate exclusion from the service, immediate termination of the membership or pass, and the enforcement of a claim for damages.

Special rules applicable to minors

A person under the age of fourteen may not use the services of the Service Provider without parental or legal guardian supervision, may not remain in the facility independently, and may use the gym, machine-use, group class, or other services only upon the express permission of the Service Provider and under the direct, continuous, and actual personal supervision of the legal guardian. The Service Provider shall be entitled to exclude persons under the age of fourteen from using certain rooms, equipment, classes, or services even if the legal guardian is otherwise present.

A person who has reached the age of fourteen but has not yet reached the age of sixteen may visit and use the fitness studio and any services of the Service Provider only if their legal guardian makes a prior written declaration of consent and submits or sends it to the Service Provider no later than before the first entry. The declaration of consent may be accepted

megküldi. A hozzájáruló nyilatkozat kizárólag akkor fogadható el, ha az a hatályos jogszabályok szerint teljes bizonyító erejű magánokiratnak minősül. A Szolgáltató jogosult a belépést mindaddig megtagadni, amíg a megfelelő hozzájárulás rendelkezésre nem áll.

A törvényes képviselő hozzájáruló nyilatkozatának tartalmaznia kell legalább a kiskorú nevét, születési adatait, lakcímét, a törvényes képviselő azonosító adatait és elérhetőségeit, a hozzájárulás kifejezett terjedelmét, az igénybe vehető szolgáltatások körét, esetleges korlátozásait, valamint a törvényes képviselő azon kifejezett nyilatkozatát, hogy a kiskorú egészségi állapotát, terhelhetőségét és edzésre való alkalmasságát ismeri, és a szolgáltatás igénybevételéhez hozzájárul. A törvényes képviselő tudomásul veszi, hogy a kiskorú magatartásáért, a Házirend megsértéséért, a berendezések nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért, valamint a kiskorú által okozott személyi vagy dologi károkért a jogszabályok keretei között helytállni köteles.

only if it qualifies as a private document with full probative value under the applicable laws. The Service Provider shall be entitled to refuse entry until the appropriate consent is available.

The declaration of consent of the legal guardian must contain at least the name, birth details, and residential address of the minor, the identifying data and contact details of the legal guardian, the express scope of the consent, the range of services that may be used, any restrictions thereon, as well as the express statement of the legal guardian that they are aware of the minor’s health condition, capacity to withstand exertion, and fitness for training, and that they consent to the use of the service. The legal guardian acknowledges that they shall be liable, within the framework of the applicable laws, for the conduct of the minor, for breaches of the House Rules, for damages arising from the use of equipment other than as intended, and for personal injury or property damage caused by the minor.

Egészségi állapot, orvosi alkalmasság, saját felelősség

A Vendég a szolgáltatás igénybevételével kijelenti, hogy a szolgáltatás igénybevételéhez szükséges testi, egészségi és pszichés állapotnak megfelel, nincs tudomása olyan betegségről, sérülésről, állapotról vagy korlátozó körülményről, amely a biztonságos sportolását akadályozná, és amennyiben ilyen körülmény fennáll vagy annak gyanúja felmerül, a szolgáltatás igénybevételét megelőzően saját felelősségére megfelelő szakorvosi vagy háziorvosi tájékoztatást, illetve engedélyt kér. A Szolgáltató nem nyújt egészségügyi szolgáltatást, nem végez orvosi alkalmassági vizsgálatot, és nem köteles a Vendég egészségi állapotának felmérésére.

A Vendég tudomásul veszi, hogy a testmozgás, súlyzós edzés, kardióedzés, funkcionális edzés, nyújtás, csoportos foglalkozás, illetve bármely sporttevékenység fokozott fizikai igénybevétellel, sérülésveszéllyel, rosszullét, húzódás, rándulás, zúzódás, túlterhelés, elesés, illetve egyéb egészségkárosodás kockázatával járhat, amely kockázat a tevékenység jellegéből fakadóan teljes mértékben nem zárható ki. A Vendég valamennyi gépet, súlyt, kiegészítő eszközt, sportfelszerelést, csoportos órás eszközt és a létesítmény egyéb berendezéseit kizárólag saját felelősségére, saját fizikai adottságainak, terhelhetőségének és egészségi állapotának megfelelően használhatja.

A Vendég köteles a gépek és berendezések használata előtt azok működéséről, rendeltetéséről és biztonságos használatáról meggyőződni, szükség esetén a személyzettől tájékoztatást kérni, és tilos

Health condition, medical fitness, own responsibility

By using the service, the Guest declares that they are in the physical, health and psychological condition necessary for using the service, that they are not aware of any disease, injury, condition or limiting circumstance that would prevent them from engaging in sports safely, and that if such a circumstance exists or there is a suspicion thereof, they shall, at their own responsibility, seek appropriate specialist medical or general practitioner information or permission prior to using the service. The Service Provider does not provide healthcare services, does not carry out medical fitness examinations, and is under no obligation to assess the Guest’s state of health.

The Guest acknowledges that physical exercise, weight training, cardio training, functional training, stretching, group sessions, and any sporting activity may involve increased physical exertion and the risk of injury, indisposition, muscle strain, sprain, contusion, overexertion, falling, or other health impairment, which risk cannot be entirely excluded due to the nature of the activity. The Guest may use all machines, weights, supplementary devices, sports equipment, group class equipment, and other equipment of the facility exclusively at their own responsibility and in accordance with their own physical attributes, capacity to withstand exertion, and state of health.

Before using the machines and equipment, the Guest shall be obliged to satisfy themselves as to their operation, purpose, and safe use, to request information from the staff if necessary, and they are

számára bármely olyan gép vagy eszköz használata, amelynek működését nem ismeri, amelyet hibásnak észlel, vagy amelyet fizikai állapota, életkora, edzettségi szintje vagy egészségi állapota alapján biztonsággal nem tud használni. A Szolgáltató jogosult a Vendéget valamely gép vagy terület használatától eltiltani, ha annak használatát a Vendégre vagy másokra veszélyesnek ítéli meg.

A berendezések használata és a Szolgáltató felelősségének korlátozása

A Vendég kifejezetten tudomásul veszi, hogy a Szolgáltató által biztosított valamennyi gépet, felszerelést, berendezést, súlyt, öltözőt, zuhanyzót, közösségi teret és egyéb infrastruktúrát kizárólag saját felelősségére használja. A Szolgáltató kizárja felelősségét minden olyan kárért, hátrányért, sérülésért, egészségromlásért, rosszullétért, vagyoni veszteségért, elmaradt haszonért, közvetett vagy következményi kárért, amely a Vendég egészségi állapotára, fizikai túlterhelésére, hibás technikájára, helytelen terhelésválasztására, figyelmetlenségére, a Házirend vagy a személyzet utasításainak megszegésére, a berendezések nem rendeltetésszerű használatára, más Vendég magatartására, a Vendég saját felszerelésére, illetve a Vendég érdekkörében felmerült bármely egyéb okra vezethető vissza.

A Szolgáltató nem felel azokért a károkért sem, amelyek a Vendég által behozott vagy viselt tárgyakban, értéktárgyakban, ruházatban, elektronikus eszközökben, készpénzben, ékszerekben, okiratokban, járművekben vagy egyéb ingóságokban keletkeznek, kivéve, ha a kárt a Szolgáltató szándékos magatartása okozta, vagy a Szolgáltató az adott dolgot külön letéti jogviszony keretében kifejezetten átvette. A Szolgáltató által biztosított öltözőszekrény, tároló, akasztó vagy egyéb elhelyezési lehetőség önmagában nem minősül letétnek, őrzésnek vagy értékmegőrzési szolgáltatásnak, azt Vendég kifejezetten saját felelősségére veheti igénybe.

Rendeltetésszerű használat, károkozás, kártérítés

A Vendég köteles a létesítményt, annak helyiségeit, gépeit és felszereléseit rendeltetésszerűen, a Házirenddel és az általánosan elvárható gondossággal összhangban használni, azokat megóvni, tisztán tartani, használat után a súlyokat és eszközöket a kijelölt helyükre visszahelyezni, valamint a többi Vendég sportolását nem zavarni. A Vendég a saját maga által okozott kárért teljes felelősséggel tartozik, így különösen köteles megtéríteni a gépek, felszerelések, bútorzat, burkolat, beléptető rendszer, öltözőszekrény vagy bármely egyéb vagyontárgy megrongálásából, megsemmisítéséből, eltulajdonításából vagy használhatatlanná válásából

prohibited from using any machine or device the operation of which they do not know, which they perceive to be defective, or which they cannot use safely on the basis of their physical condition, age, fitness level, or state of health. The Service Provider shall be entitled to prohibit the Guest from using any machine or area if it deems such use dangerous to the Guest or to others.

Use of equipment and limitation of the service provider's liability

The Guest expressly acknowledges that they use all machines, equipment, installations, weights, changing rooms, showers, community areas, and other infrastructure provided by the Service Provider exclusively at their own responsibility. The Service Provider excludes its liability for any damage, disadvantage, injury, deterioration of health, indisposition, financial loss, loss of profit, indirect or consequential damage that is attributable to the Guest's state of health, physical overexertion, incorrect technique, improper choice of load, inattention, breach of the House Rules or the instructions of the staff, use of the equipment other than as intended, the conduct of another Guest, the Guest's own equipment, or any other cause arising within the Guest's sphere of interest.

The Service Provider shall also not be liable for damage occurring to items, valuables, clothing, electronic devices, cash, jewelry, documents, vehicles, or other movable property brought in or worn by the Guest, except where the damage was caused by the intentional conduct of the Service Provider, or where the Service Provider expressly accepted the given item under a separate escrow relationship. A locker, storage unit, hanger, or other placement option provided by the Service Provider shall not in itself qualify as a deposit, safekeeping, or valuables storage service, and the Guest may use the same expressly at their own responsibility.

Intended use, causing damage, compensation for damages

The Guest shall be obliged to use the facility, its rooms, machines and equipment in accordance with their intended purpose, the House Rules, and the generally expected standard of care, to protect them, keep them clean, return weights and equipment to their designated places after use, and not to disturb the training of the other Guests. The Guest shall bear full liability for any damage caused by them, and in particular shall be obliged to compensate in full for any damage resulting from the damaging, destruction, misappropriation or rendering unusable of machines, equipment, furnishings, flooring, the access control system, lockers or any other property, including the

eredő teljes kárt, ideértve a javítás, pótlás, szállítás, szerelés és az üzemkiesés igazolt költségeit is.

Amennyiben a Vendég a létesítményben más személynek kárt okoz, annak jogkövetkezményeiért közvetlenül felel, és köteles a Szolgáltatót minden olyan igény alól mentesíteni, amelyet harmadik személy a Vendég magatartásával összefüggésben a Szolgáltatóval szemben érvényesít. A Szolgáltató jogosult a károkozó Vendég belépését korlátozni, tagságát vagy bérletét megszüntetni, illetve a kár megtérítését közvetlenül követelni.

Magatartási szabályok és Házirend

A Vendég köteles a létesítmény teljes területén a kulturált együttélés szabályait betartani, más Vendégekkel és a személyzettel tiszteletteljesen viselkedni, az öltözőkben, zuhanyzókban és közös helyiségekben a személyiségi jogokat, a magánszférát és a jó erkölcsöt tiszteletben tartani. Tilos a létesítményben dohányozni, elektromos cigarettát használni, alkoholos vagy bódító hatású szer hatása alatt tartózkodni, erőszakos vagy zaklató magatartást tanúsítani, másokat engedély nélkül fényképezni vagy videózni, kereskedelmi tevékenységet végezni, engedély nélküli személyi edzést tartani, reklámtevékenységet folytatni, illetve bármely olyan magatartást tanúsítani, amely a létesítmény rendjét, üzletmenetét vagy jó hírnevét sérti.

A Szolgáltató jogosult a Házirendet külön dokumentumban meghatározni, azt a jelen ÁSZF elválaszthatatlan részévé tenni, és annak megsértése esetén figyelmeztetést alkalmazni, azonnali kiküldést elrendelni, időleges vagy végleges kizárást alkalmazni, továbbá a tagságot, bérletet vagy egyéb jogosultságot azonnali hatállyal megszüntetni. A kizárás alkalmazása önmagában nem keletkeztet visszatérítési kötelezettséget a Szolgáltató oldalán, ha a kizárásra a Vendég szerződésszegő magatartása adott okot.

Öltözők, szekrények, talált tárgyak

A Szolgáltató a Vendég részére az adott szolgáltatás jellegétől függően öltözőt és szekrényhasználati lehetőséget biztosíthat, azonban a szekrények, öltözők és tárolóhelyek kizárólag ideiglenes használatra szolgálnak. A Vendég köteles a szekrényt a szolgáltatás igénybevételének befejezését követően kiüríteni, és a Szolgáltató jogosult a használatban maradt, lezárt vagy ismeretlen tulajdonú szekrényeket a nap végén vagy indokolt esetben korábban is felnyitni, a bennük talált tárgyakat biztonsági és üzemeltetési okból eltávolítani.

documented costs of repair, replacement, transport, installation and downtime.

If the Guest causes damage to another person in the facility, they shall be directly liable for the legal consequences thereof and shall be obliged to hold the Service Provider harmless against any claim asserted by a third party against the Service Provider in connection with the conduct of the Guest. The Service Provider shall be entitled to restrict the entry of the Guest causing the damage, terminate their membership or pass, and directly demand compensation for the damage.

Rules of conduct and house rules

The Guest shall be obliged to comply with the rules of civilized coexistence throughout the entire area of the facility, to behave respectfully toward other Guests and the staff, and to respect personality rights, privacy and public morals in the changing rooms, showers and common areas. It is prohibited in the facility to smoke, use electronic cigarettes, remain under the influence of alcohol or intoxicating substances, engage in violent or harassing conduct, photograph or record others without permission, carry out commercial activities, provide personal training without authorization, conduct advertising activities, or engage in any conduct that infringes the order, business operations or good reputation of the facility.

The Service Provider shall be entitled to define the House Rules in a separate document, make them an inseparable part of these GTC, and, in the event of any breach thereof, issue a warning, order the immediate removal of the Guest, impose temporary or permanent exclusion, and terminate the membership, pass or other entitlement with immediate effect. The application of exclusion shall not in itself give rise to any refund obligation on the part of the Service Provider if the exclusion was caused by the Guest’s breach of contract.

Changing rooms, lockers, found items

The Service Provider may provide the Guest, depending on the nature of the given service, with access to a changing room and the possibility of using a locker, however, the lockers, changing rooms and storage areas shall serve exclusively for temporary use. The Guest shall be obliged to empty the locker upon completion of the use of the service, and the Service Provider shall be entitled to open lockers that remain in use, are locked, or are of unknown ownership at the end of the day, or earlier in justified cases, and to remove the items found therein for security and operational reasons.

Az elveszettnek, felejtettnek vagy őrizetlenül hagyottnak tűnő tárgyak tekintetében a Szolgáltató az általában elvárható gondossággal jár el, de ezek megőrzésére, épségére felelősséget nem vállal. A talált tárgyak kezelésére a Szolgáltató belső rendje, valamint a mindenkor hatályos jogszabályok irányadók.

With regard to items that appear to be lost, forgotten or left unattended, the Service Provider shall act with the care generally expected, but shall not assume liability for their safekeeping or condition. The handling of found items shall be governed by the Service Provider's internal rules and the laws in force at any given time.

Díjak, fizetés, bérletek és tagságok

A Szolgáltató által nyújtott szolgáltatások ellenértékét a mindenkor hatályos árlista tartalmazza. A díjak forintban értendők, és tartalmazzák az általános forgalmi adót. A Szolgáltató jogosult akciókat, kedvezményeket, promóciókat, kuponrendszert, hűségkonstrukciót vagy egyéb időszakos ajánlatot meghirdetni, azok feltételeit külön meghatározni, és bármikor módosítani vagy visszavonni, azzal, hogy a már létrejött jogviszonyokra a meghirdetéskor közölt feltételek irányadók.

A napijegy, alkalmi belépő, bérlet, tagság vagy egyéb csomag kizárólag a megjelölt időszakban, feltételekkel és terjedelemben használható fel. A bérlet, tagság vagy alkalmi csomag – eltérő írásbeli megállapodás hiányában – személyhez kötött, másra át nem ruházható, készpénzre át nem váltható, részben vagy egészben vissza nem téríthető, és a fel nem használt alkalmak, napok vagy időszakok a lejáratot követően elvesznek.

Amennyiben a tagsági konstrukció rendszeres időközönként fizetendő díjat vagy automatikus megújulást tartalmaz, a fizetési feltételeket, esedékességet, felmondási időt és megszűnési szabályokat a Szolgáltató külön egyedi szerződésben vagy a konkrét csomag feltételeiben rögzíti. Fizetési késedelem esetén a Szolgáltató jogosult a szolgáltatás nyújtását felfüggeszteni, a hozzáférést letiltani, valamint a követelését jogi úton érvényesíteni.

Fees, payment, passes and membership

The consideration for the services provided by the Service Provider is set out in the price list in force at any given time. The fees are understood in Hungarian forints and include value added tax. The Service Provider shall be entitled to announce promotions, discounts, special offers, coupon systems, loyalty schemes or other temporary offers, to define their conditions separately, and to amend or withdraw them at any time, provided that, with respect to legal relationships already established, the conditions communicated at the time of announcement shall apply.

The day ticket, occasional entry ticket, pass, membership or other package may be used only during the specified period, under the specified conditions and within the specified scope. Unless otherwise agreed in writing, the pass, membership or occasional package is personal, non-transferable, non-redeemable for cash, non-refundable in whole or in part, and any unused occasions, days or periods shall be forfeited upon expiry.

If the membership structure includes a fee payable at regular intervals or automatic renewal, the payment terms, due dates, notice period and termination rules shall be set out by the Service Provider in a separate individual contract or in the conditions of the specific package. In the event of late payment, the Service Provider shall be entitled to suspend the provision of the service, disable access, and enforce its claim by legal means.

Órafoglalás, lemondás, késés

Amennyiben a Szolgáltató foglaláshoz kötött csoportos órát, személyi edzést vagy egyéb időponthoz kapcsolódó szolgáltatást nyújt, a foglalás a Szolgáltató rendszerében történő visszaigazolással válik érvényessé. A Vendég köteles az adott szolgáltatásra a meghatározott időben megjelenni. A megkezdett foglalkozásra történő jelentős késés esetén a Szolgáltató vagy az edző jogosult a részvételt biztonsági, szakmai vagy szervezési okból megtagadni, és az ilyen késés a szolgáltatás igénybevételének meghiúsulását a Vendég érdekkörében felmerült oknak minősítheti.

Class bookings, cancellation, delay

If the Service Provider provides group classes, personal training or other time-specific services subject to booking, the booking shall become valid upon confirmation in the Service Provider's system. The Guest shall be obliged to appear for the given service at the specified time. In the event of significant delay in arriving for a session that has already commenced, the Service Provider or the trainer shall be entitled to refuse participation for safety, professional or organizational reasons, and such delay may qualify the frustration of the use of the service as being due to a reason arising within the Guest's sphere of interest.

A Szolgáltató jogosult meghatározni a lemondási határidőt, a meg nem jelenés jogkövetkezményeit, valamint azt, hogy késedelmes lemondás vagy no-show esetén az alkalom elveszik, illetve a szolgáltatás díja felszámításra kerül. A Szolgáltató jogosult az órarendet, az oktató személyét, az óratípust vagy az időpontot módosítani, illetve az órát elmarasztani, különösen betegség, műszaki ok, alacsony létszám, vis maior vagy más indokolt körülmény esetén.

The Service Provider shall be entitled to determine the cancellation deadline, the legal consequences of non-attendance, and whether, in the event of late cancellation or no-show, the occasion is forfeited and/or the service fee is charged. The Service Provider shall be entitled to amend the schedule, the person of the instructor, the type of class or the time, or to cancel the class, in particular in the event of illness, technical reasons, low attendance, force majeure or other justified circumstances.

A szolgáltatás időleges korlátozása, karbantartás, vis maior

A Vendég tudomásul veszi, hogy a Szolgáltató a biztonságos és szakszerű üzemeltetés érdekében jogosult időszakos karbantartást, felújítást, takarítást, fertőtlenítést, javítást vagy átszervezést végezni, amely a szolgáltatás részleges vagy teljes ideiglenes korlátozásával járhat. A Szolgáltató törekszik arra, hogy az ilyen korlátozásokat előzetesen közzétegye, azonban sürgős vagy előre nem látható esetben erre nem minden esetben van lehetőség.

A Szolgáltató nem felel a szolgáltatás olyan kieséséért, korlátozásáért, szüneteléséért vagy minőségromlásáért, amelyet vis maior, így különösen természeti katasztrófa, járványügyi intézkedés, hatósági tiltás, közüzemi zavar, tűz, áramszünet, informatikai üzemzavar, rendkívüli műszaki meghibásodás, háborús esemény, sztrájk vagy más, a Szolgáltató ellenőrzési körén kívül eső körülmény okoz. Ilyen esetben a Szolgáltató a lehetőségekhez képest a szolgáltatás helyreállítására törekszik, de a leállás időtartamára kártérítési felelősség nem terheli.

Temporary restriction of the service, maintenance, force majeure

The Guest acknowledges that, in the interest of safe and professional operation, the Service Provider shall be entitled to carry out periodic maintenance, renovation, cleaning, disinfection, repairs or reorganization, which may result in the partial or complete temporary restriction of the service. The Service Provider shall make efforts to publish such restrictions in advance; however, in urgent or unforeseeable cases this is not always possible.

The Service Provider shall not be liable for any outage, restriction, suspension or deterioration in the quality of the service caused by force majeure, including in particular natural disaster, epidemiological measure, official prohibition, utility disruption, fire, power outage, IT system malfunction, extraordinary technical failure, act of war, strike, or any other circumstance beyond the Service Provider’s control. In such cases, the Service Provider shall endeavour to restore the service to the extent possible, but shall not bear liability for damages for the duration of the shutdown.

Online értékesítésre és távollévők között kötött szerződésekre vonatkozó külön rendelkezések

Amennyiben a Szolgáltató a szolgáltatásait online felületen, weboldalon, mobilalkalmazásban vagy más elektronikus úton értékesíti, az online vásárlással létrejövő szerződés távollévők között kötött szerződésnek minősülhet. Ilyen esetben a Szolgáltató a szerződéskötést megelőzően a jogszabályban előírt módon tájékoztatja a fogyasztót különösen a szolgáltatás lényeges tulajdonságairól, a díjakról, az időtartamról, a fizetési feltételekről, a teljesítés megkezdésének időpontjáról, az elállási vagy felmondási jog feltételeiről, valamint a panaszkezelés módjáról.

Ha a fogyasztó online vásárol olyan szolgáltatást, amelynek teljesítését a tizennégy napos elállási vagy felmondási határidő lejárta előtt kéri megkezdeni, a fogyasztó kifejezett és előzetes hozzájárulását a Szolgáltató külön nyilatkozattal szerzi be. A fogyasztó tudomásul veszi, hogy ha a szolgáltatás

Special provisions applicable to online sales and contracts concluded between absent parties

If the Service Provider sells its services through an online interface, website, mobile application or by other electronic means, the contract concluded through the online purchase may qualify as a contract concluded between absent parties. In such case, prior to the conclusion of the contract, the Service Provider shall inform the consumer in the manner prescribed by law, in particular about the essential characteristics of the service, the fees, the duration, the terms of payment, the date of commencement of performance, the conditions of the right of withdrawal or termination, and the method of handling complaints.

If the consumer purchases online a service the performance of which they request to commence before the expiry of the fourteen-day withdrawal or termination period, the Service Provider shall obtain the consumer’s express prior consent by means of a separate declaration. The consumer acknowledges that if the service has been fully performed on the

teljes egészében teljesült a kifejezett, előzetes hozzájárulása alapján, az indokolás nélküli felmondási joga megszűnhet, részleges teljesítés esetén pedig a teljesített szolgáltatással arányos díj megfizetésére köteles. Ha az online szerződés nem fogyasztóval jön létre, az indokolás nélküli elállási vagy felmondási jog nem illeti meg a megrendelőt.

Felhasználót a vásárlástól számított 14 napon belül elállási jog illeti meg az online vásárlások tekintetében a 45/2014. (II. 26.) Korm. Rendelet rendelkezéseinek megfelelően, az alábbi eseteket kivéve:

- a szolgáltatás nyújtására irányuló szerződés esetében a szolgáltatás egészének teljesítését követően, ha a vállalkozás a teljesítést a fogyasztó kifejezett, előzetes beleegyezésével kezdte meg, és a fogyasztó tudomásul vette, hogy a szolgáltatás egészének teljesítését követően felmondási jogát elveszíti;
- olyan termék vagy szolgáltatás tekintetében, amelynek ára, illetve díja a pénzpiac vállalkozás által nem befolyásolható, az elállási határidő alatt is lehetséges ingadozásától függ;
- olyan nem előre gyártott termék esetében, amelyet a fogyasztó utasítása alapján vagy kifejezett kérésére állítottak elő, vagy olyan termék esetében, amelyet egyértelműen a fogyasztó személyére szabtak;
- romlandó vagy minőségét rövid ideig megőrző termék tekintetében;
- olyan zárt csomagolású termék tekintetében, amely egészségvédelmi vagy higiéniai okokból az átadást követő felbontása után nem küldhető vissza;
- olyan termék tekintetében, amely jellegénél fogva az átadást követően elválaszthatatlanul vegyül más termékkel;
- olyan alkoholtartalmú ital tekintetében, amelynek tényleges értéke a vállalkozás által nem befolyásolható módon a piaci ingadozásoktól függ, és amelynek áráról a felek az adásvételi szerződés megkötésekor állapodtak meg, azonban a szerződés teljesítésére csak a megkötéstől számított harmincadik napot követően kerül sor;
- olyan vállalkozási szerződés esetében, amelynél a vállalkozás a fogyasztó kifejezett kérésére keresi fel a fogyasztót sürgős javítási vagy karbantartási munkálatok elvégzése céljából;
- lezárt csomagolású hang-, illetve képfelvétel, valamint számítógépes szoftver példányának adásvétele tekintetében, ha az átadást követően a fogyasztó a csomagolást felbontotta;
- hírlap, folyóirat és időszaki lap tekintetében, az előfizetéses szerződések kivételével;

basis of their express prior consent, their right of termination without cause may cease, and in the event of partial performance they shall be obliged to pay a fee proportionate to the service performed. If the online contract is not concluded with a consumer, the customer shall not be entitled to the right of withdrawal or termination without cause.

The User shall have the right of withdrawal within 14 days from the date of purchase in respect of online purchases in accordance with the provisions of Government Decree 45/2014 (II. 26.), with the exception of the following cases:

- in the case of a contract for the provision of services, after the service has been fully performed, if the undertaking began performance with the consumer's express prior consent and the consumer acknowledged that, after full performance of the service, they lose their right of termination;
- with respect to a product or service the price or fee of which depends on fluctuations in the financial market that cannot be influenced by the undertaking and that are possible even during the withdrawal period;
- in the case of a non-prefabricated product that was produced on the basis of the consumer's instructions or at their express request, or in the case of a product clearly customized to the consumer;
- with respect to perishable products or products preserving their quality for only a short period;
- with respect to sealed products which, for health protection or hygiene reasons, cannot be returned after opening following delivery;
- with respect to a product which, by its nature, is inseparably mixed with another product after delivery;
- with respect to alcoholic beverages the actual value of which depends on market fluctuations beyond the undertaking's control, and the price of which was agreed by the parties at the time of conclusion of the sales contract, but performance of the contract takes place only after the thirtieth day following its conclusion;
- in the case of a contract for work where the undertaking visits the consumer at the consumer's express request for the purpose of carrying out urgent repair or maintenance work;
- with respect to the sale of sealed sound or video recordings and copies of computer software, if the consumer opened the packaging after delivery;

- nyilvános árverésen megkötött szerződések esetében;
- lakáscélú szolgáltatás kivételével szállásnyújtásra irányuló szerződés, fuvarozás, személygépjármű-kölcsönzés, étkeztetés vagy szabadidős tevékenységekhez kapcsolódó szolgáltatásra irányuló szerződés esetében, ha a szerződésben meghatározott teljesítési határnapot vagy határidőt kötöttek ki;
- a nem tárgyi adathordozón nyújtott digitális adattartalom tekintetében, ha a vállalkozás a fogyasztó kifejezett, előzetes beleegyezésével kezdte meg a teljesítést, és a fogyasztó e beleegyezésével egyidejűleg nyilatkozott annak tudomásul vételéről, hogy a teljesítés megkezdését követően elveszíti elállási jogát.

Adatkezelés és kamerarendszer

A Szolgáltató a Vendégek személyes adatait a hatályos adatvédelmi jogszabályoknak megfelelően kezeli. Az adatkezelés részletes szabályait külön adatkezelési tájékoztató tartalmazza, amely jelen ÁSZF-fel együtt hozzáférhető. A Vendég tudomásul veszi, hogy a beléptetés, a szerződés teljesítése, a számlázás, a kapcsolattartás, a jogosultságok ellenőrzése, a biztonságos üzemeltetés, a panaszkezelés és a jogi igények érvényesítése érdekében a Szolgáltató a szükséges személyes adatokat kezeli.

Amennyiben a létesítmény területén elektronikus megfigyelőrendszer működik, arról a Szolgáltató külön, jól látható tájékoztatást helyez el. Az öltözők, zuhanyzók és illemhelyek területén kamera nem működhet. A Vendég tudomásul veszi, hogy a közös terekben üzemeltetett kamerarendszer célja a vagyonvédelem, az élet- és testi épség védelme, a beléptetés ellenőrzése, valamint a jogsértések megelőzése és felderítése.

Panaszkezelés

A Vendég a szolgáltatással kapcsolatos panaszát szóban a recepción, telefonon, valamint írásban postai úton vagy elektronikus levélben jelentheti be. A Szolgáltató a szóbeli panaszt haladéktalanul megvizsgálja, és lehetőség szerint azonnal orvosolja. Ha a panasz azonnali kivizsgálása nem lehetséges, vagy a Vendég a panasz kezelésével nem ért egyet, a Szolgáltató a panaszról jegyzőkönyvet vesz fel, és a jogszabályban előírt módon jár el.

A Szolgáltató az írásbeli panaszt annak beérkezését követően legkésőbb harminc napon belül írásban,

- with respect to newspapers, journals and periodicals, with the exception of subscription contracts;
- in the case of contracts concluded at public auction;
- in the case of contracts for accommodation services, other than for housing purposes, transport, passenger car rental, catering, or services related to leisure activities, if the contract stipulates a specific date or deadline for performance;
- with respect to digital content supplied on a non-tangible medium, if the undertaking began performance with the consumer's express prior consent, and the consumer simultaneously declared their acknowledgement that, after commencement of performance, they lose their right of withdrawal.

Data processing and camera system

The Service Provider shall process the personal data of Guests in accordance with the applicable data protection laws. The detailed rules of data processing are set out in a separate privacy notice, which is accessible together with these GTC. The Guest acknowledges that, for the purposes of entry control, performance of the contract, invoicing, maintaining contact, verifying entitlements, safe operation, handling complaints, and enforcing legal claims, the Service Provider processes the necessary personal data.

If an electronic surveillance system operates on the premises of the facility, the Service Provider shall place separate, clearly visible notice thereof. No camera may operate in the areas of the changing rooms, showers, and restrooms. The Guest acknowledges that the purpose of the camera system operated in the common areas is the protection of property, the protection of life and physical integrity, the control of entry, and the prevention and detection of unlawful acts.

Complaint handling

The Guest may submit a complaint relating to the service orally at the reception desk, by telephone, and in writing by post or electronic mail. The Service Provider shall examine the oral complaint without delay and, where possible, remedy it immediately. If immediate investigation of the complaint is not possible, or if the Guest does not agree with the handling of the complaint, the Service Provider shall record the complaint in minutes and proceed in the manner prescribed by law.

érdemben, igazolható módon megválaszolja. A panaszt elutasító álláspontját a Szolgáltató indokolni köteles. A Szolgáltató a panaszról felvett jegyzőkönyvet vagy az írásbeli panaszt, továbbá az arra adott érdemi válasz másolati példányát a jogszabályban meghatározott ideig megőrzi.

Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó jogosult a lakóhelye, tartózkodási helye vagy székhelye szerint illetékes békéltető testület eljárását kezdeményezni. A Szolgáltató a panasz elutasítása esetén a fogyasztót írásban tájékoztatja a rendelkezésére álló hatósági vagy békéltető testületi fórumokról, valamint arról, hogy a jogvitát bírósági úton is rendezheti.

A szerződés megszűnése és megszüntetése

A határozott időtartamra szóló bérlet, jogosultság vagy csomag a meghatározott időtartam lejártával megszűnik. A határozatlan idejű tagsági jogviszony a felek által az egyedi szerződésben meghatározott felmondási szabályok szerint szüntethető meg. A Szolgáltató jogosult a szerződést vagy a hozzáférést azonnali hatállyal megszüntetni, ha a Vendég jelen ÁSZF-et, a Házirendet vagy a jogszabályokat súlyosan megsérti, mások testi épségét veszélyezteti, hamis adatot közöl, jogosulatlanul használja más bérletét vagy jogosultságát, a díjfizetési kötelezettségének nem tesz eleget, illetve a Szolgáltató jó hírnevét vagy üzleti érdekeit súlyosan sérti.

A szerződés megszűnése vagy megszüntetése nem érinti a feleknek a megszűnésig esedékessé vált díjfizetési, kártérítési, elszámolási, adatkezelési vagy jogérvényesítési jogait és kötelezettségeit. A Szolgáltató jogosult a Vendéggel szembeni lejárt követeléseit a jogszabályok keretei között beszámítani, illetve érvényesíteni.

Jelen ÁSZF-re, valamint a Szolgáltató és a Vendég közötti jogviszonyra a magyar jog szabályai irányadók.

A Szolgáltató mulasztása valamely jogának gyakorlásában nem minősül jogról való lemondásnak.

Záró rendelkezések

Jelen ÁSZF magyar és angol nyelven készült. Eltérés esetén a magyar nyelvű változat az irányadó.

Jelen ÁSZF 14.04.2026 napján lép hatályba, és visszavonásig vagy módosításig marad hatályban. A jelen ÁSZF elfogadásával a Vendég kijelenti, hogy

The Service Provider shall respond to the written complaint in writing, substantively, and in a verifiable manner no later than within thirty days following its receipt. The Service Provider shall be obliged to state reasons for its position rejecting the complaint. The Service Provider shall retain the minutes recorded of the complaint or the written complaint, as well as a copy of the substantive response thereto, for the period specified by law.

In the event of a consumer dispute, the consumer shall be entitled to initiate proceedings before the conciliation body having jurisdiction according to their place of residence, place of stay, or registered seat. If the complaint is rejected, the Service Provider shall inform the consumer in writing of the competent authority or conciliation body forums available to them, and also that the dispute may be settled through court proceedings.

Termination and cessation of the contract

A pass, entitlement, or package for a fixed term shall terminate upon the expiry of the specified term. A membership relationship for an indefinite term may be terminated in accordance with the termination rules defined by the parties in the individual contract. The Service Provider shall be entitled to terminate the contract or access with immediate effect if the Guest seriously breaches these GTC, the House Rules, or the laws, endangers the physical integrity of others, provides false data, unlawfully uses another person's pass or entitlement, fails to comply with their payment obligation, or seriously damages the Service Provider's good reputation or business interests.

The termination or cessation of the contract shall not affect the rights and obligations of the parties concerning payment obligations, damages, settlement, data processing, or enforcement of rights that have become due up to the date of termination. The Service Provider shall be entitled to set off or enforce its overdue claims against the Guest within the framework of the applicable laws.

These GTC and the legal relationship between the Service Provider and the Guest shall be governed by Hungarian law.

The failure of the Service Provider to exercise any of its rights shall not qualify as a waiver of such right.

Final provisions

These GTC have been prepared in Hungarian and English. In the event of any discrepancy, the Hungarian language version shall prevail.

These GTC shall enter into force on 14.04.2026 and shall remain in force until withdrawn or amended. By

annak tartalmát megismerte, megértette, és a szolgáltatás igénybevételét saját akaratából, saját felelősségére, a jelen feltételek ismeretében veszi igénybe.

accepting these GTC, the Guest declares that they have reviewed and understood their contents, and that they use the service of their own free will, at their own responsibility, and with knowledge of these terms.

Kelt // *Dated*:1052 Budapest, Szervita tér 3. Félemelet 3. / Mezzanine 3., 14.04.2026

Trenish Korlátolt Felelősségű Társaság//Trenish Limited Liability Company
Trenish Kft // Trenish Ltd